

НАПРОПАМЯТЬ

Цей переклад зроблено на пам'ятку висвячення Максима Чарлеса Хаврюка, першого Українця на священника Англiканської Церкви в Канаді, Високоповажним Вильямом Рейдом Кларком, Єпископом Ніагарським в церкві Св. Івана в Торолді, в провінції Онтаріі, за ректорвання канона Ф. Ч. Пайпера. Божого року 1924, Травня 13-го.

Thanks

are due to the syndics of the Cambridge University Press, publishers of the Canadian Prayer Book, who have kindly permitted this translation to be published.

ВІДПРАВА

УТРЕНІ

на кожний день за цілий рік

Як починається УТРЕНЯ, священник має голосно відчитати один або більше слідуєчих уривків із Святого Письма. Опісля ж має відправити те, що написано далі за цими уривками.

Коли ж безбожник навернеться від безбожності своєї, що її коїв, та чинить суд і правду, то він повертає свою душу до життя. *Езек. 18, 27.*

Знаю бо беззаконня мої, і гріх мій все переді мною. *Псал. 51, 3.*

Відверни лице твоє від гріхів моїх, і даруй всі беззаконня мої. *Псал. 51, 9.*

Жертва Богу — дух сокрушений; серця сокрушеного і смиренного ти не відкидаєш, Боже. *Псал. 51, 17.*

Роздирайте серця ваші, а не одежу, й наверніться до Господа, Бога вашого, він бо благий і милосерден, довготерпеливий і многомилостивий та й уболює над нещастям. *Йоїл. 2, 13.*

А в Господа, Бога нашого, милосердя і прощення. Ми бо ворохобились проти нього: і не слухали голосу Господа, Бога нашого, щоб жити по його закону, що його дав нам через слуг своїх, пророків. *Даниїл 9, 9, 10.*

Карай же мене, Господи, та не без міри, не в гніві твому, щоб не обернув мене в ніщо. *Єрем. 10, 24; Псал. 6, 1.*

Уставши, піду до батька мого й скажу йому: Отче, согрішив я на небо й перед тобою, і вже не достоїн зватись сином твоїм. *Лука 15, 18, 19.*

І не входи в суд із слугою твоїм, Господи, бо ніхто з живих не оправдався перед тобою. *Псал. 143, 2.*

Коли говоримо, що гріха не маємо, то самі себе обманюємо, й нема правди в нас: коли визнаємо гріхи наші, то він вірний і праведний, щоб простив нам гріхи і очистив нас од всякої неправди. *1. соб. посл. Йоана 1, 8, 9.*

Господь — у храму свому святому; нехай вся земля мовчить перед ним. *Аввак. 2, 20.*

Поклоніться Господеві в пишній святині його, сповнісь страхом перед ним, уся земле. *Псал. 96, 9.*

Шукайте Господа, докіль можна знайти його, кличте його, коли до вас близько: нехай безбожник путь свою покине, а беззаконник помисли свої, та нехай обернеться до Господа, а він помилує його; і до Бога нашого, бо він на ласку пребагатий. *Ісаїя 55, 6, 7.*

Так бо говорить високий, величний, вічно живущий, Святий на Імя: Я живу на висотах і в святині, та й з тими, в кого дух сокрушен. *Ісаїя 57, 15.*

Вислови, котрих можна вживати перед одним або й більше з попередніх уривків.

ПРИХІД. Покайтесь; наближилось бо царство небесне. *Матт. 3, 2.*

РІЗДВО. Не бійтесь, ось бо благовіщу вам радість велику, що буде всім людям: Бо народивсь вам сьогодні Спас, що єсть Христос Господь, у городі Давидовому. *Лука 2, 10, 11.*

ВЕЛИКА ПЯТНИЦЯ. Всі ми блукали, як вівці, кожен ходив своєю дорогою, — провини ж усіх нас поклав Господь на його одного. *Ісаїя 53, 6.*

ВЕЛИКДЕНЬ. Встав Господь справді. *Лука 24, 34.*

Богу ж дяка, що дав нам побіду через Господа нашого Ісуса Христа. *1. Посл. Коринт. 15, 57.*

ВОЗНЕСІННЯ. Маючи ж Архiereя великого, що пройшов небеса, Ісуса, Сина Божого, приступаймо ж із вірою до престола благодати, щоб прийняти милість та знайти благодать на поміч завчасу. *Посл. до Жидів 4, 14, 16.*

СВЯТА НЕДІЛЯ. І буде останнього дня, говорить Господь, вишлю Я Духа мого на всяке тіло. *Діяння 2, 17.*

І приймете силу, як зійде Святий Дух на вас; і будете мені свідками в Єрусалимі й у всій Юдеї і Самарії, і до краю землі. *Діяння 1, 8.*

УЛЮБЛЕНІ браття і сестри, — Святе Письмо в багатьох місцях домагається від нас, щоб ми признались і висповідались з усяких наших гріхів і немочів і щоб ми не обманшували та не закривали їх перед лицем Всемогутнього Бога, нашого небесного Отця; а щоб сповидались від щирого, сми-

Відправа

ренного, покайного і слухняного серця; з бажанням дістати прощення з безмірної доброти й милосердя його. І, хоча ми кожного часу в покорі повинні визнавати гріхи свої перед Богом, однак ще більше повинні ми робити це тоді, коли зберемося в громаду, щоб віддати йому подяку за превеликі добродійства, що ми одержали з рук його; щоб скласти йому предостойну хвалу; щоб послухати святого Слова його, та просити від нього того, чого нам необхідне й доконечне треба для нашого тіла й нашої душі. Тим то молю і благаю всіх вас, що тут зібрались, вдаймося разом щирим серцем і смиренними голосами до престола небесної благодати, промовляючи за мною:

Уся громада, за проводом Священника, проговорює Загальну Сповідь.

Всемогутній і вселаскавий Отче, ми заблудилися, і, покинувши твої стежки, пішли манівцями, як пропаша отара. Багато разів ходили ми за вказівками й хотіннями власних наших сердець. Ми зневажили святі Заповіді Твої і занедбали діла, котрі повинні були зробити; й нема в нас сили; Але Ти, Господи, май милосердя над нами, негідними злочинцями. Пожальуй, Господи, тих, що каються в провинях своїх. Напути тих, що покаялись, задля обітниць твоїх, проголошених усім народам у Христі Ісусі Господі нашім. Дай же, вселаскавий Отче, задля заслуг його, щоб ми відтепер змогли жити побожним, справедливим і тверезим життям на славу святому Імени Твоєму. Амінь.

Відправа

Відпущення або Прощення гріхів проголошує сам Священик, стоячи: всі люде стоять навколішки.

ВСЕМОГУТНІЙ Боже, Отче Господа нашого Ісуса Христа, що не бажавши смерти грішника, а волиши, щоб він відвернувся від своїх немочів і, жив; і дав еси власть і заповідь слугам своїм проголошувати і звіщати Розгрішення і Відпущення гріхів людям твоїм. Ти прощаєш і милуєш кожного, хто від серця кається і непохитно вірує в Євангелію твою святу. Тим то благаємо тебе, щоб дав нам щире каяття і Духа твого Святого, щоб ми чинили угодні тобі діла, і щоб відтепер усе наше життя проводили ми в чистоті та святості; і щоб остаточно змогли ми ввійти у вічну радість твою, у Христі Ісусі Господі нашім.

Люде відповідають тут і при кінці кожної молитви:

Амінь.

Тоді Священик, приклонивши коліна, голосно говорить Молитву Господню: люде також, приклонивши коліна, повторяють голосно за ним, тепер і завжди, коли говориться Молитву Господню підчас богослуження.

ОТЧЕ наш, що еси на небі, Нехай святиться Імя твоє, Нехай прийде царство твоє, Нехай діється воля твоя на землі, як і на небі. Хліб наш насущний дай нам сьогодні, і даруй нам провини наші, як і ми даруємо тим, що провиняються проти нас; І не впровадь нас у спокусу, а визволь нас від лука-

Відправа

вого. Бо твоє єсть царство, і сила, і слава, на віки вічні. Амінь.

Тоді тако промовляє,

Відкрий, Господи, уста наші.

Відповідь. А уста наші покажуть хвалу твою.

СВЯЩЕНИК. Прийди, Боже, спасти нас.

Відповідь. Прийди, Господи, помогти нам.

Тоді усі встають, а Священик говорить,

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

Відповідь. Як було споконвіку, і тепер, і завжди буде: на віки вічні. Амінь.

СВЯЩЕНИК. Прославте Господа.

ВІДПОВІДЬ. Нехай славиться Імя Господнє.

Тоді відчитують або відспівують слідууючу Псальму; тільки не на Різдво, Велику Пятницю, Великдень, Вознесіння і Святу Неділю, бо на ті дні є інші пісні, а знайдете їх з Молебнями, призначеними на ті дні. Девятнацятого дня кожного місяця треба опустити цю Псальму.

ПРИЙДІТЬ,

У РАДОСТИ ЗАСПІВАЙМО ГОСПОДЕВІ.

Псал. 95.

ПРИЙДІТЬ, у радості заспіваймо Господеві, з покликком звеселімося перед скелею спасення нашого!

Відправа

Підем на зустріч йому з хвалою, явимо радість перед ним у псальмах!

Бо Господь Бог великий, і великий цар над всіма богами.

В руці його всі глибини землі, його ж і гори високі.

І море його; він сотворив його; й сушу руки його сотворили.

Прийдіть, поклонімся йому побожно, приклонім коліна наші перед Господом, що сотворив нас!

Бо він Бог наш, а ми нарід пасовиська його, і стадо руки його.

Ой, коли б ви сьогодні, як почувте голос його, та не стали тверді серцем: як у повстанню і як у день спокуси в пустині.

Як батьки ваші спокушували, пробували мене, хоч твориво моє бачили.

Сорок років був рід той огидою для мене, і я сказав: вони нарід, що блукає серцем, і не пізнали вони доріг моїх.

Так що я поклявся в гніві моїм, що не увійти їм в упокій мій!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

Відповідь. Як було споконвіку, і тепер, і завжди буде: на віки вічні. Амінь.

Тоді слідує Псальми за вказаним ладом. При кінці ж кожної Псальми цілий рік, а також при кінці: БЛАГОСЛОВІТЬ ГОСПОДА ВСІ ДІЛА, БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БОГ ІЗРАЇЛІВ; ВЕЛИЧАЙ, ДУШЕ МОЯ, ТА, НИНІ ВІДПУСКАЄШ СЛУГУ ТВОГО, — повторюється,

СЛАВА Отцю, і Сину, і Святому Духові;

Відправа

ВІДПОВІДЬ. Як було споконвіку, і тепер, і завжди буде: На віки вічні. Амінь.

Тоді читати виразно й голосно першу Науку, взяту із Старого Завіту, як зазначено в Календарі: хіба, що будуть інші приписані Науки на той день. Хто читає Науку, має стояти, обернувшись так, щоб усі люде в церкві могли його чути.

*УВАГА: Хто читає Науку, має вперед сказати: Тут починається . . . Голова, або Вірш із . . . Голови з такої то Книги: А після кожної науки, — тут кінчиться перша чи друга Наука. Після першої Науки читати або співати молитву св. Амбросія, **ТЕБЕ БОГА ХВАЛИМ**, щодня, цілий рік.*

ТЕБЕ БОГА ХВАЛИМ.

ТЕБЕ Бога хвалим, тебе Господа визнаємо.

Тебе предвічного Отця вся земля величає. До тебе всі ангели голосно звивають: небеса і всі небесні сили.

Тобі Херувими й Серафими безнастанними голосами звивають:

Свят, Свят, Свят, Господь Бог Саваофт; Небеса і земля повні величі слави твоєї. Тебе хвалить преславний апостольський Лик.

Тебе хвалить достойне Товариство Пророків.

Тебе хвалить пресвітле військо Мучеників.

Відправа

Тебе по всій землі визнає Свята Церква; Отця недосяжної величі; Твого великого, правдивого й однорідного Сина; Рівно ж і Святого Духа, Утішителя.

ТИ еси цар слави: Христе. Ти еси предвічний Син: від Отця.

Як постановив еси визволити людину: ти не погордив утроби Діви.

Як же переміг еси смертне жало: ти відчинив царство небесне для всіх вірних. Ти сів праворуч у Бога у батьківській славі.

Віруємо, що прийдеш: і будеш нам Судією. Тим молимо тебе, помози слугам твоїм, що відкупив еси їх безцінною кров'ю твоєю. Дай їм приступити до святих у вічній славі. **СПАСИ** людей твоїх, Господи; і благослови насліддя твоє.

Управляй ними і піднеси їх навіки.

По всі дні величаємо тебе; І хвалимо Імя твоє; на вічні віки.

Помози нам, Господи, сьогодні зберегтися від гріха.

Змилуйся над нами, Господи, помилуй нас. Нехай буде милосердя твоє, Господи, над нами; як ми покладаємося на тебе.

На тебе, Господи, я покладався; не дай сорому прийняти мені ніколи.

Або оцю пісню:

БЛАГОСЛОВІТЬ ГОСПОДА ВСІ ДІЛА.

БЛАГОСЛОВІТЬ Господа, всі діла Господні: хваліть його й величайте його навіки.

Відправа

Благословіть Господа, всі ангели Господні: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, небеса: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, води, що над небесами: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, всі Господні сили: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, сонце і місяць: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, небесні зорі: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, дощі й роси: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, вітри Божі: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, вогонь і спека: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, літо й зима: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, роси й інеї: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, мороз і студінь: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, леди і сніги: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, ночі і дні: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, світло й темрява: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, блискавиці й хмари: хваліть його і величайте його навіки.

Нехай благословить Господа земля: нехай хваліть його й величає його навіки.

Відправа

Благословіть Господа, гори й верховини: хваліть його і величайте його навіки.

Благослови Господа, вся зелень на землі: хвали його і величай його навіки.

Благословіть Господа, жерела водні: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, моря й ріки: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, кити, і все, що ворушиться в водах: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, птахи в повітрі: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, всі звірі і скоти: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, людські діти: хваліть його і величайте його навіки.

Нехай благословить Господа Ізраїль: нехай хваліть його і величає його навіки.

Благословіть Господа, священники Господні: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, ви, слуги Господні: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, ви, духи і душі праведників: хваліть його і величайте його навіки.

Благословіть Господа, ви, святі й серцем смиренні люде: хваліть його і величайте його навіки.

Ананіє, Азаріє, і Мисаїле, благословіть Господа: хваліть його і величайте його навіки.

Відправа

СЛАВА Отцю, і Сину, і Святому Духові;
Як було споконвіку, і тепер, і завжди
буде: на віки вічні. Амінь.

*Завважте, що слова ХВАЛІТЬ ЙОГО
І ВЕЛИЧАЙТЕ ЙОГО НАВІКИ,
можна співати при кінці кожного
вислову, або, після кожної збірки
висловів, як хто хоче.*

*Тоді читають другу Науку, взяту з
Нового Завіту. Після цього ж треба
відчитати або відспівати Гимн, хіба,
що такий гимн міститься в Науці,
призначеній на той день, або призна-
чений в Євангелії на день Святого
Йоана Хрестителя.*

БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ.

Св. Лука 1, 68.

БЛАГОСЛОВЕН Господь Бог Ізраїлів,
що відвідав і врятував нарід свій;

І підняв ріг спасення нам у дому Давида,
слуги свого (як промовляв устами святих
від віку пророків своїх), спасення від во-
рогів наших і з руки всіх ненавидників
наших,

щоб зробити лику отцям нашим, і спога-
дати завіт свій святий,
клятьбу, що него клявся перед Авраамом,
отцем нашим: та що дасть нам без страху,
з рук ворогів наших визволившись, слу-
жити йому в святостита праведности перед
ним, по всі дні життя нашого.

А ти, дитино, пророком Вишнього зва-
тимешся: ходитимеш перед лицем Господ-
нім, прокладати дороги його;

Відправа

щоб давати знання спасення народові
його в оставленню гріхів їх;
по благій милости Бога нашого, в котрій
відвідав нас розсвіток з високости;
щоб засияти сидячим у темряві і сутін-
ках смертних, щоб направити ноти наші
на дорогу впокою.

СЛАВА Отцю, і Сину, і Святому Духові;
Як було споконвіку, і тепер, і завжди
буде: на віки вічні. Амінь.

Або оцю Псалму:

ВОСКЛИКНІТЬ ГОСПОДЕВІ.

Псал. 100.

Воскликніть Господеві, всі краї: служіть
Господеві з радістю, прийдіть перед лице
його з піснями!

Знайте, що він Господь Бог! Це він
соотворив нас, а не ми самі себе; ми нарід
його й отара полонин його.

Ввіходьте у ворота його з хвалою, у
двори його з піснями похвальними: Вдяч-
ними будьте йому, і прославляйте Імя його.

Благий бо Господь, милість його вічна
і правда його пробуває від роду в рід.

СЛАВА Отцю, і Сину, і Святому Духові;
Як було споконвіку, і тепер, і завжди
буде: на вічні віки. Амінь.

*Тоді треба промовити або відспівати
Апостольське, або, Святого Атанасія
ВІРУЮ. Священик і люде стоячи:*

ВІРУЮ в Бога Отця Всемогутнього,
Творця неба й землі:

Відправа

І в Ісуса Христа однорідного Сина його, Господа нашого,

Котрий почався від Святого Духа, Народився від Діви Марії,

Страждав за Понтія Пилата, Був розпінаний, умер, і був похований: Зійшов до пекла; Третього дня воскрес із мертвих; Вознісся на небо, І сидить праворуч в Бога Отця Всемогутнього; Ізвідти прийде судити живих і мертвих.

Вірую в Святого Духа; В Святу Соборну Церкву; Обєднання Святих; Відпущення гріхів, Воскресення мертвих, І життя вічне. Амінь.

Затямте, що слова в Символі Віри ЗІЙШОВ ДО ПЕКЛА як слова того самого значіння, що ВСТУПИВ ДО ТОГО МІСЦЯ, ДЕ ПОМЕРШІ ДУШІ. А після ВІРЮЮ, приклонивши коліна, відправляти оці молитви: вперед Священик голосно промовляє:

Господь з вами.

Відповідь. І з духом твоїм.

Священик. Помолімся.

Господи, помилуй нас.

Христе, помилуй нас.

Господи, помилуй нас.

Тоді Священик, клир і люде голосно проказують Молитву Господню:

ОТЧЕ наш, що еси на небі, Нехай святиться Імя твоє, Нехай прийде царство твоє, Нехай діється воля твоя на землі, як і на небі. Хліб наш насумний дай нам сьогодні, і даруй нам провини наші, як і

Відправа

ми даруємо тим, що провиняються проти нас; І не впровадь нас у спокусу, а визволь нас від лукавого. Бо твоє єсть царство, і сила, і слава, на віки вічні. Амінь.

Тоді Священик, стоячи, промовляє:

Прояви, Господи, милість твою на нас.

Відповідь. І даруй нам спасення твоє.

Священик. Спаси Короля, Господи.

Відповідь. І вислухай нас ласкаво, коли кличемо до тебе.

Священик. Зюдягни священників твоїх в правду.

Відповідь. І звесели вибраних людей твоїх.

Священик. Спаси нарід твої, Господи.

Відповідь. І благослови насліддя твоє.

Священик. В часі нашім мир подай, Господи.

Відповідь. Бо нема нікого, хто б боровся за нас, окрім тебе єдиного, Господи.

Священик. Боже, очисти серця наші.

Відповідь. І не відійми нам твого Святого Духа.

Тоді наступають три Молебні: Перший, це той, що призначений на час Причастії: Другий за Мир; Третій за благодать, аби добре жити. А останні два Молебні не треба опускати, але відправляти їх щодня на Утрені, цілий рік, як годиться, на колінах.

Другий Молебен за Мир.

БОЖЕ, творче мира, що любиш злагоду, в пізнанню тебе маємо вічне життя наше,

а в служенню тобі маємо повну волю: Борони нас, смиренних слуг твоїх від ворожих нападів, щоб ми, упевнившись на твою оборону, не настрашилися ніяких напасників; у Христі Ісусі Господі нашім. *Амінь.*

Третій Молебень за Благодать.

ГОСПОДИ, Отче наш небесний, Всемогутній і віковичний Боже, що допровадив нас щасливо аж до цього ранку: Борони нас сьогодні твоєю могутньою силою, і не дай нам впасти у який-небудь гріх, або в яку небезпеку, але дай, щоб кожний наш вчинок відбувся за твоїм проводом за твоєю волею, щоб ми завжди творили правду перед лицем твоїм; у Христі Ісусі Господі нашім. *Амінь.*

Тут можна відспівати пісню або гимн. Тоді треба тут відчитати отсі молитви, хіба що береться Єктенію. Молитва за Найяснішого Короля.

ГОСПОДИ, Отче наш небесний, високий і могутній, Царю над царями, Пане над панамие, єдиний Володарю над князями, що з престола твого бачиш усіх жильців землі: З глибини сердець наших благаємо тебе, споглянь прихильно на нашого вселаскавого Володаря, Пана Короля Юрія і обдаруй його благодаттю Святого Духа, щоб він завжди корився твоїй волі й ходив твоїми стежками; дай йому в здоровлю та гаразд довго прожити; додай йому сили, щоб він міг розбити й подужати всіх ворогів своїх, а після цього життя, щоб прий-

шов до вічної радості і щастя в Христі Ісусі Господі нашім. *Амінь.*

Молитва за Королівську Рідню.

ВСЕМОГУТНІЙ Боже, кернице всього добра, смиренно молимо тебе, благослови ласкаву Королеву нашу Марію, Едварда, Князя Валії і всю Королівську Рідню. Сповни їх Духом твоїм Святим, збагати їх ласкою твоєю небесною; наділи їх всяким щастям; і допровадь їх до вічного царства твого; у Христі Ісусі Господі нашім. *Амінь.*

Молитва за

Головного Губернатора Домінії Канади та за Губернаторів-Поручників на провінціях.

ВСЕМОГУТНІЙ і вселаскавий Господи, благаємо тебе, стань до помочи Головному Губернаторові цієї Домінії і Губернаторові-Поручникові цієї Провінції. Помагай їм, молимо тебе, ходити перед тобою в правді і справедливості і вживати всеєї влади на славу твою і на добро нашому народові; у Христі Ісусі Господі нашім. *Амінь.*

Замісць цих молитов за Найяснішого Короля, Королівську Рідню та Губернаторів і Парлямент, можна читати оцю молитву:

ГОСПОДИ, Всемогутній Боже, що володеш народами землі, смиренно молимо тебе, зглянься ласкаво на нашого Володаря Короля Юрія, щоб він у всьому ходив за твоїм проводом, під захистом твоєї сили. Ще молимо тебе, благослови ласкаву нашу Королеву Марію, Едварда Князя Валії і

всю Королівську рідню. Обдаруй мудрістю Головного Губернатора цієї Домінії, його Поручників на Провінціях, Законодавців Імперії і всіх поставлених старшувати над нами, щоб за старанням своїм змогли вони укладати всякі постанови на найліпших і найпевніших основах, щоб мир і щастя, правда та справедливість, віра та побожність установились між нами з рода в рід; у Христі Ісусі Господі нашім. *Амінь.*

Молитва за Духовників та Людей.

ВСЕМОГУТНІЙ і віковічний Боже, давче всіх дарів духовних: Зійшли на Єпископів і Священиків наших, і на всю Громаду, віддану під їхню опіку, ласку животворчого твого Духа: І щоб вони могли поправді вгодити тобі, зливай на них безнастанні роси благословення. Даруй це, Господи, задля вшановання Заступника й Посередника нашого, Ісуса Христа. *Амінь.*

Тоді можна відчитати котрунебудь з принагідних молитов або Дякування, або яку иншу молитву, одобрену Ординарієм, закінчуючи завжди молитвою Йоана Золотоустого і БЛАГОДАТЬ ГОСПОДА НАШОГО і т. д.; а перед кожною такою молитвою можна зкрасити ПОМОЛІМСЯ ЗА-

Молебень або молитва завсіх людей; її вживається тоді, коли не береться Єктенії.

БОЖЕ, Творче і Вседержителю людства, смиренно молимо тебе за всіх людей;

щоб любо тобі було показати їм дороги твої і подати спасенну снагу всім народам. Іще молимо тебе за добро Всесвітньої Церкви; щоб провадилась вона й пробувала в добрім Дусі, щоб усі вірні, котрі зовуться Християнами ходили дорогами правди та зберігали віру й обєднання в духові супокоем та справедливим життям. Вкінці ж доручаємо твоїй батьківській доброті всіх тих, кого навістило або доторкнуло нещастя на розумі, на тілі або на майні (особливо ж тих, кому треба наших молитов); щоб любо тобі було потішити їх і розраду дати, якої їм треба, подати їм терпеливість у стражданнях і щасливий вихід з усіх бід. Заце ж молимося ради Ісуса Христа. *Амінь.*

Це треба проказати, коли хто бажає, щоб церква помолалась за когось.

Загальне Дякування відправляє сам Священик або разом з людьми.

ВСЕМОГУТНІЙ Боже, Отче вселаскавий, ми слуги твої негідні посилаємо тобі скромні та щирі дякування наші за всю твою доброту і ласку до нас і до всіх людей; особливо ж до тих, що тепер бажають віддати тобі хвалу і подяку за ласку твою, проявлену до них не-давно.

Це треба проказати, коли хто бажає віддати хвалу за вислужання попередніх молитов.

Благословимо тебе за те, що створив єси нас і піклуєшся нами; і за всі твої благодати цього життя, а над усе, за твою неоцінену любов у відкупленню світа через Господа нашого Ісуса Христа, за одержані ласки та за надію на вічне життя.

Відправа

І молимо тебе, дай нам достойно відчутти усі твої благодати і від сердець вдячними тобі бути та проявляти славу твою, не тільки устами нашими, а життям нашим; віддаючи себе на служення тобі і ходячи перед тобою в святости та справедливости за все життя наше; у Христі Ісусі Господі нашім, котрому з тобою і Святим Духом нехай буде честь і слава на віки вічні. *Амінь.*

Молитва Святого Йоана Золотоустого.

ВСЕМОГУТНІЙ Боже, що тепер дав еси нам ласку в один голос засилати до тебе прохання наші; і обіцяєш, що де двоє або троє зійдуться в Імя твоє, ти вислухаєш молитви їх: Сповни ж тепер бажання й благання слуг твоїх, як найкорисніше для них; подаючи їм у цьому світі знання правди, а в будучім світі життя вічне. *Амінь.*

Тут кінчиться відправа Утрени за цілий рік.

Тут говориться проповідь і збирається від людей жертви, як заведено на місцях.

*